


**COMUNE DI
CORVARA IN BADIA**

Provincia Autonoma di Bolzano

**GEMEINDE
CORVARA**

Autonome Provinz Bozen

**COMUN DE
CORVARA**

Provincia Autonoma de Balsan

Ragioneria e finanze

Rechnungswesen und Finanzen

Contabilité y finanzas

Verbale di deliberazione
CONSIGLIO COMUNALEBeschlussniederschrift
GEMEINDERATVerbal de deliberaziun
CONSÈI DE COMUN
Nr. 21

SEDUTA DEL - SITZUNG VOM - SENTADA DI

14/07/2026

Ore – Uhr – Ora 08:00

Verifica del permanere degli equilibri generali di bilancio ai sensi dell'art. 193, c. 2 del D.lgs. 18.08.2000, n. 267

Feststellung des Weiterbestehens der generellen Haushalts-gleichgewichte im Sinne des Art. 193, Abs. 2 des gv.D. 18.08.2000, Nr. 267

Constataziun d'esiŝtenza di ecuilibers generai dl bilanz aladô dl art. 193, c. 2 dl D.lgs. 18.08.2000, nr. 267

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente legge regionale sull'ordinamento dei comuni, vennero per oggi convocati nella sala delle riunioni del municipio di Corvara in Badia, i componenti del Consiglio comunale.

Nach Erfüllung der im geltenden Einheitstext der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung enthaltenen Vorschriften, wurden für heute im Sitzungssaal des Gemeindehauses von Corvara, die Mitglieder des Gemeinderates einberufen.

Dô adempimënt dles formalitês scrites dant dala lege regionala söl ordinamënt di comuns, se à abiné tl salf dles reuniuns dla ciasa de comun de Corvara, i componënc dl Consëi de comun.

Sono presenti i Signori:

Anwesend sind die Herren:

Al é presënc:

	Assente giustif. Entsch. abwesend Assënt iustif.	Assente ingiustif. Unentsch. abwesend Assënt nia iustif.		Assente giustif. Entsch. abwesend Assënt iustif.	Assente ingiustif. Unentsch. abwesend Assënt nia iustif.
CRAZZOLARA Roman			AGREITER Patrick		
ALFREIDER Dennis			COSTA Stefan		
DAPUNT Oliver Franz	X		DORIGO Marika		
KOSTNER Emanuel			KOSTNER Francesco	X	
KOSTNER Silvia			OBERBACHER Fabian		
OBERBACHER Jouk			PEZZEI Stefano		
PICCOLRUAZ Sonia-Maria			PLANATSCHER Nora		
THALER Simon					

Assiste il Segretario comunale,
SignorSeinen Beistand leistet der
Gemeindesekretär, HerrAl assistëia le Secretêr dl Comun,
Signur

Dr. Erich Pescollderung

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Sig. CRAZZOLARA Roman, nella sua qualità di Sindaco assume la presidenza; dichiarata aperta la seduta si passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr CRAZZOLARA Roman, in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz; nach erfolgter Eröffnung der Sitzung wird zur Behandlung des obigen Gegenstandes geschritten.

Dô avëi constatè che le numer di antergnüs é dè por la legalitè dl'indonada, suratòl le Signur CRAZZOLARA Roman, té súa cualité de Ombolt la presidënza; detlarada daverla la sentada, passen a tratè l'argumënt suradit.

Visto il D.L. n. 118 del 23.06.2011, che introduce i nuovi principi contabili per gli enti locali;

Visto l'art. 193, comma 2, del decreto legislativo 18 agosto 2000, n. 267, che prevede che con periodicità stabilita dal regolamento di contabilità dell'ente locale, e comunque almeno una volta entro il 31 luglio di ciascun anno l'organo consiliare provvede con delibera a dare atto del permanere degli equilibri generali di bilancio:

- la permanenza degli equilibri di bilancio di competenza, dei residui e di cassa,
- il riconoscimento della legittimità dei debiti fuori bilancio,
- la verifica di tutte le voci del bilancio per garantire l'equilibrio di bilancio,
- l'adeguatezza del fondo crediti di dubbia esigibilità:

Vista la relazione in merito alla salvaguardia degli equilibri di bilancio relativa all'esercizio finanziario 2026,

Considerato che:

- il pareggio di bilancio di previsione 2026 ai sensi dell'art. 1, comma 712 della legge di stabilità n. 208/2015 è garantito, giuste le risultanze del prospetto A) allegato alla presente delibera;
- gli equilibri finanziari 2026-2028 del Comune di Corvara in Badia sono positivi, giuste le risultanze del prospetto B) allegato alla presente delibera;
- la situazione di cassa è positiva, giuste le risultanze del prospetto C) allegato alla presente delibera;
- allo stato attuale, non emergono situazioni di squilibrio sui residui attivi tali da rendere necessario l'adeguamento del FCDE accantonato nel risultato di amministrazione, il quale risulta congruo;
- alla data odierna non sussistono debiti fuori bilancio da portare a riconoscimento;

Visti i pareri positivi espressi ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige (LR 03.05.2018, n. 2);

Nach Einsichtnahme in das G.D. Nr. 118 vom 23.06.2011, welches die neuen Buchhaltungsprinzipien für die Lokalen Körperschaften einführt;

Nach Einsichtnahme in den Art. 193, Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 18. August 2000, Nr. 267, wonach der Gemeinderat mit Beschluss laut den in der Verordnung über das Rechnungswesen der örtlichen Körperschaft vorgesehenen Fristen und mindestens einmal innerhalb 31. Juli eines jeden Jahres einen Bericht zur Bestätigung über das Weiterbestehen der generellen Haushaltsgleichgewichte verfasst:

- das Weiterbestehen der generellen Gleichgewichte der Kompetenz-, Rückstände- und Kassagebarung,
- die Anerkennung der Rechtmäßigkeit der außeretatmäßigen Verbindlichkeiten,
- die Überprüfung der gesamten Haushaltsposten um den ausgeglichenen Haushalt zu gewährleisten,
- die Angemessenheit des Fonds für zweifelhafte Forderungen;

Nach Einsicht in den Bericht über die Sicherung des Gleichgewichts betreffend das Haushaltsjahr 2026,

Festgestellt, dass:

- der Ausgleich des Haushaltsvoranschlags 2026 gemäß Art. 1, Abs. 712 des Stabilitätsgesetzes Nr. 208/2015, wie dies aus der diesem Beschluss beigelegten Aufstellung A) hervorgeht, gegeben ist;
- die Finanzgleichgewichte 2026-2028 der Gemeinde Corvara, wie dies aus der diesem Beschluss beigelegten Aufstellung B) hervorgeht, positiv sind;
- die Kassagebarung, wie dies aus der diesem Beschluss beigelegten Aufstellung C) hervorgeht, positiv ist;
- derzeit, gibt es keine Ungleichgewichte in den aktiven Rückständen, die eine Anpassung des Fond für zweifelhafte Forderungen erforderlich machen, welcher angemessen ist;
- mit heutigem Datum bestehen keine außeretatmäßigen Verbindlichkeiten;

Nach Einsicht in die positiven Gutachten im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol (RG 03.05.2018, Nr. 2);

Odü le D.L. nr. 118 di 23.06.2011, che mèt sò i prinzijs contabili nüs por i ènc locai;

Odü l'art. 193, coma 2, dl decret legislatif di 18 de agost 2000, nr. 267, che scri dant che plö iadi al ann sciöche scrit dant dal regolamënt de contabilitè dl ènt local o almanco n iade al ann anter i 31 de messé de vigni ann, mëss le consèi de Comun verificché cun deliberaziun la sussistënza di ecuilibri generai dl bilanz:

- la sussistënza di ecuilibri dl bilanz de competënza, di resc y de cassa,
- le reconoscimënt dla legittimité di debic fora bilanz,
- la verifica de dütes les usc de bilanz, por podèi garantí l'ecuiliber de bilanz,
- l'adeguàtëza dl fond credic de dübla y ria esaziun;

Odüda la relaziun che reverda la sigurëza di ecuilibri de bilanz por l'ann finanzia 2026,

Tigni cunt, che:

- la valianza dl bilanz de previjiun 2026 alado dl art. 1, coma 712 dla lege de stabilitè nr. 208/2015 é garantida, sciöche al é da odèi tl prospet A) injunté a chësta deliberaziun;
- i ecuilibri finanzia 2026-2028 dl Comun da Corvara é positifs, sciöche al é da odèi tl prospet B) injunté a chësta deliberaziun;
- la situaziun de cassa é positiva, sciöche al é da odèi tl prospet C) injunté a chësta deliberaziun;
- te chësc mumënt ne éi degünes situaziuns de desvalianza ti resc atifs, por che al foss debojëgn de adegué le FCDE che é gnü metü da pert tl avanz de aministraziun, che resultëia iüst;
- cun data da incö ne éi nia sté verificché debic fora dl bilanz da porté a reconoscimënt;

Odüs i arac positifs dá jö aladò dl art. 185 y dl art. 187 dl codesc varënt di ènc locali dla Regiun Autonoma Trentino – Südtirol (LR 03.05.2018, nr. 2);

- **parere tecnico amministrativo** con l'impronta digitale

- **fachliches Gutachten** mit dem elektronischen Fingerabdruck

- **arat tehnik-aministratif** cun la merscia digitala

/T3KNI4urao3g2xKtZZ40B58SEis7A4Ws/jyHpviXCE=

- **parere contabile** con l'impronta digitale

- **buchhalterisches Gutachten** mit dem elektronischen Fingerabdruck

- **arat contabl** cun la merscia digitala

F6BB7hCDhyolhZ57HBGuUFBikR49KFVDrE3TiW3RGL4=

Visti:

- il bilancio di previsione corrente;
- lo statuto comunale vigente;
- il vigente codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige (LR 03.05.2018, n. 2);

Nach Einsichtnahme:

- in den laufenden Haushaltsvoranschlag;
- in die geltende Satzung der Gemeinde;
- in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol (RG 03.05.2018, Nr. 2);

Odüs:

- le bilanz de previjiun corënt;
- le statut de comun varënt;
- le codesc varënt di ènc locali dla Regiun Autonoma Trentino – Südtirol (LR 03.05.2018, nr. 2);

IL CONSIGLIO COMUNALE d e l i b e r a

DER GEMEINDERAT b e s c h l i e s s t

LE CONSËI DE COMUN d e l i b e r e i a

Con 13 voti favorevoli, 0 voti contrari e 0 astenuti, legalmente espressi dai 13 consiglieri presenti e votanti;

Mit 13 Jastimmen, 0 Gegenstimmen und 0 Enthaltungen, gesetzmäßig ausgesprochen von den 13 anwesenden und abstimmenden Räten;

Cun 13 usc a öna, 0 usc contrares y 0 astenjiuns, dades jö legalmënter dai 13 acunsiadus presënc y litanc;

1. In seguito ai controlli sulla gestione del bilancio di previsione 2026-2028 in base al decreto legislativo 18 agosto 2000, n. 267, come risulta dalla premessa del presente provvedimento, di accertare alla data del 30.06.2026 la sussistenza dei seguenti equilibri del bilancio:

1. In Folge der Überprüfung der Haushaltsgebarung 2026-2028 laut gesetzvertretenden Dekretes vom 18. August 2000, Nr. 267 und im Sinne der in den Prämissen angeführten Darlegungen, das Bestehen zum 30.06.2026 folgender Haushaltsgleichgewichte festzustellen:

1. De constaté aladô di controis sön la gestiun dl bilanz de previjiun 2026-2028 preodüs dal decret legislatif 18 agost 2000, nr. 267, sciöche da premissa de chësc provedimënt, che ala data di 30.06.2026 vëgn i suandënc ecuilibri de bilanz respetà;

- il pareggio di bilancio di previsione 2026 ai sensi dell'art. 1, comma 712 della legge di stabilità n. 208/2015 è garantito, giuste le risultanze del prospetto A) allegato alla presente delibera;

- der Ausgleich des Haushaltsvoranschlages 2026 gemäß Art. 1, Abs. 712 des Stabilitätsgesetzes Nr. 208/2015, wie dies aus der diesem Beschluss beigelegten Aufstellung A) hervorgeht, gegeben ist;

- la valianza dl bilanz de previjiun 2026 aladô dl art. 1, coma 712 dla lege de stabilité nr. 208/2015 é garantida, sciöche al é da odëi tl prospet A) injunté a chësta deliberaziun;

- gli equilibri finanziari 2026-2028 del Comune di Corvara in Badia sono positivi, giuste le risultanze del prospetto B) allegato alla presente delibera;

- die Finanzgleichgewichte 2026-2028 der Gemeinde Corvara, wie dies aus der diesem Beschluss beigelegten Aufstellung B) hervorgeht, positiv sind;

- i ecuilibri finanziairs 2026-2028 dl Comun da Corvara é positifs, sciöche al é da odëi tl prospet B) injunté a chësta deliberaziun;

- la situazione di cassa è positiva, giuste le risultanze del prospetto C) allegato alla presente delibera;

- die Kassagebarung, wie dies aus der diesem Beschluss beigelegten Aufstellung C) hervorgeht, positiv ist;

- la situaziun de cassa é positiva, sciöche al é da odëi tl prospet C) injunté a chësta deliberaziun;

- l'accantonamento al fondo crediti dubbia esigibilità nel risultato di amministrazione è stato effettuato con delibera del Consiglio n. 13 del 28.04.2026 e risulta adeguato all'andamento della gestione, come previsto dal principio contabile all. 4/2 al d.lgs. n. 118/2011;

- die Rücklage in den Fond für zweifelhafte Forderungen wurde mit Ratsbeschluss Nr. 13 vom 28.04.2026 im Verwaltungsüberschuss durchgeführt und eignet sich der Haushaltsentwicklung, wie der Rechnungslegungsgrundsatz Anlage 4/2 des Gesetzesdekretes Nr. 118/2011 vorsieht;

- cun deliberaziun dl Consëi nr. 13 di 28.04.2026 é gnü metü da pert na soma al fond de credic de dübla esigibilité tl avanz de aministraziun, che é iüst aladô dl andament dla gestiun sciöche preodü dal prinzip contabl injunta 4/2 al d.lgs. n. 118/2011;

- alla data odierna non sussistono debiti fuori bilancio da portare a riconoscimento.

- mit heutigem Datum bestehen keine außeretatmäßigen Verbindlichkeiten.

- cun data da incö ne éi nia stë verifiché debic fora dl bilanz da porté a reconoscimënt.

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla giunta comunale reclamo avverso tutte le deliberazioni comunali. Entro 60 giorni dall'esecutività della deliberazione può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa (TAR) di Bolzano.

Jeder Bürger kann gegen alle Gemeindebeschlüsse, während des Zeitraumes der Veröffentlichung von 10 Tagen, beim Gemeindeausschuss Beschwerde erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingebracht werden.

Vigni zitadin pó, anter la perioda de publicaziun de 10 dis, presente reclamaziun ala junta comunala cuntra dütes les deliberaziuns comunales. Anter 60 dis dal'esecutivite dla deliberaziun pó l gñi presente recurs al Tribunal de Iustizia Amministrativa da Balsan.

Letto, confermato e sottoscritto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Lit, conferme y sotescrit.

IL PRESIDENTE - DER PRÄSIDENT
LE PRÉSIDENT

CRAZZOLARA Roman

IL SEGRETARIO - DER SEKRETÄR
LE SECRETÊR

Dr. Erich Pescollderungg

Documento firmato tramite
firma digitale.

Digital signiertes Dokument.

Documënt firmé cun firma
digitala.